

Univerzita Hradec Králové, Pedagogická fakulta

Posudek vedoucího bakalářské práce

Jméno autora: Tereza Truncová

Název práce: Ruský lexikon lázeňských služeb v Mariánských Lázních

**Vedoucí práce: PhDr. Jindřich Kesner, CSc., katedra ruského jazyka a literatury
PdF UHK**

Téma a zaměření práce, její přednosti a nedostatky:

V Úvodu autorka vymezuje hlavní cíl práce, jímž je vytvoření ruského lexikonu, spojeného s lázeňskými službami v Mariánských Lázních, a vysvětluje strukturu práce. Druhá kapitola přináší všeobecné informace o lokalitě, historii lázní a pojednání o lázeňské léčbě. Je uveden též seznam chorob, jež se v Mariánských Lázních léčí. Třetí kapitola se zamýšlí nad tím, kdo může být cílovým uživatelem slovníčku. Čtvrtá kapitola stručně vysvětluje pojem “lexikografie“. Pátá kapitola se zabývá klasifikací slovníků, šestá pak konkrétně slovníky překladovými. V sedmé kapitole je stručná informace o překladovém slovníku vypracovaném autorkou. Sám slovník následuje v osmé (rusko-česká část) a deváté kapitole (česko-ruská část) a je rozdělen tematicky na lexikum z oblasti zdravotnických služeb, kosmetických a kadeřnických služeb, wellness služeb a doplňkové lexikum, které se v lázních často používá. V závěru každé tematické části jsou fráze, v rusko-české části je v nutných případech poznačena v hranatých závorkách výslovnost, v obou částech nechybí ani základní gramatické informace. Rozsah slovníku je přiměřený. Desátá kapitola přináší popis nejčastěji využívaných procedur v ruštině a češtině. Závěr obsahuje shrnutí celé práce. Přílohy tvoří konkrétní materiály, mající vztah k lázeňskému pobytu, a lze je považovat za účelné.

Jazyková a stylistická úroveň práce: dobrá.

Rozsah práce: nadprůměrný.

Použitá literatura: Aktuální, kvantitativně dostačující. Práce s odbornými zdroji je odpovídající.

Formální stránka práce: dobrá. Drobné nedostatky (překlepy, psaní bez mezery tam, kde mezera má být, ne zcela běžné formulace atp.) jsem v exempláři, který jsem měl k dispozici, označil tužkou. Podobných nedostatků ale není mnoho.

Využitelnost pro praxi: značná.

Cíl práce: splněn.

Celková úroveň bakalářské práce: odpovídá požadavkům.

Z uvedených důvodů práci **doporučuji k obhajobě a navrhuji hodnocení**

PhDr. Jindřich Kesner, CSc.

V Hradci Králové 18. 1. 2017